

SUNDAY, SEPTEMBER 1, 2024

TONE 1

10th Sunday after Pentecost/Church New Year (Indiction)/St. Simeon the Stylite (the Elder) and his mother, Ven. Martha

"Lord I Call..." Tone 1

Lord, I call upon You, hear me!
Hear me, O Lord!
Lord, I call upon You, hear me!
Receive the voice of my prayer,
when I call upon You!//
Hear me, O Lord!

Let my prayer arise
in Your sight as incense,
and let the lifting up of my hands
be an evening sacrifice!//
Hear me, O Lord!

V. (10) *Bring my soul out of prison, that I may give thanks to Your Name! Tone 1*

Accept our evening prayers, O holy Lord!
Grant us remission of sins,//
for You alone have manifested the Resurrection to the world.

V. (9) *The righteous will surround me, for You will deal bountifully with me.*

Encircle Sion
and surround her, O people!
Give glory in her to the One Who rose from the dead!
For He is our God,//
Who has delivered us from our transgressions!

V. (8) *Out of the depths I cry to You, O Lord. Lord, hear my voice!*

Come, O people,
let us hymn and fall down before Christ,
glorifying His Resurrection from the dead!
For He is our God,//
Who has delivered the world from the Enemy's deceit!

V. (7) *Let Your ears be attentive to the voice of my supplications!*

Be glad, O heavens!
Sound trumpets, O foundations of the earth!
Sing in gladness, O mountains!
Behold Emmanuel has nailed our sins to the Cross!
Granting life, He has slain death.//
He has resurrected Adam as the Lover of man.

V. (6) *If You, O Lord, should mark iniquities, Lord, who could stand? But there is forgiveness with You. Tone 1 (for the Indiction) (Joy of the Heavenly Hosts)*

Let us cry out every day to the Creator / with the very words of Christ Himself! / He taught this prayer to His Disciples: / "Our Father in heaven, / give us this day our daily bread,// and overlook our many sins!"

V. (5) *For Your Name's sake I wait for You, O Lord. My soul has waited for Your word; my soul has hoped on the Lord.*

He Who wrote the Law on Mount Sinai in days of old
came in the flesh to the town of Nazareth:

Christ our God took the scroll of the Prophet in His hands.

After He read, He closed it and began to teach the people //
that the Scriptures reach their fulfillment in Him.

V. (4) *From the morning watch until night, from the morning watch, let Israel hope on the Lord!*

As once in the wilderness,

those who did not truly obey You, the Master of all,

were scattered on the earth as it was fitting,

so now too, O Christ, as the psalm says: //

“Scatter the bones of the impious and faithless at the mouth of Hades!”

V. (3) *For with the Lord there is mercy and with Him is plenteous redemption, and He will deliver Israel from all his iniquities. **Tone 5** (for St. Simeon) (O venerable father)*

O venerable Father,

if it were possible for your pillar to speak,

it would ever sing of your pangs, your labors and lamentations.

For it did not merely bear you;

it was itself borne, like a tree watered with your tears.

The angels were amazed, and men marveled.

The demons feared your patience. //

O venerable Simeon, pray that our souls may be saved!

V. (2) *Praise the Lord, all nations! Praise Him, all peoples!*

O venerable Father,

emulating your Master through the power of the divine Spirit,

you mounted your pillar as though it were a cross.

He rent asunder the handwriting of the sins of all,

and you put down the uprisings of the passions.

He was like a lamb; you like a sacrifice.

He ascended the Cross; you the pillar. //

O venerable Simeon, pray that our souls may be saved!

V. (1) *For His mercy is confirmed on us, and the truth of the Lord endures forever.*

O venerable Father,

having drenched your body with tears and cleansed your soul,

you ascended to the heights of virtues;

therefore, by having your pillar as a visible dwelling,

while the heavenly city, Mount Sion, was your spiritual abode, / you amazed the angels. /

You astonished men and put demons to shame / by your virtuous deeds. //

O venerable Simeon, pray for the salvation of our souls!

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit; Tone 6 (for the Indiction, by Byzantium)

O timeless Word and Son without beginning,
united with the Holy Spirit,
Co-maker of all and Co-creator of all things visible and invisible:
bless the beginning of this year;
and bring peace to Your Orthodox people,//
through the prayers of the Theotokos and all the saints!

now and ever, and unto ages of ages. Amen. Tone 1 (Theotokion – Dogmatikon)

Let us praise the Virgin Mary!
The gate of heaven, the glory of the world!
The song of the angels, the beauty of the faithful!
She was born of man, yet gave birth to God!
She was revealed as the heaven, as the temple of the Godhead!
She destroyed the wall of enmity!
She commenced the peace; she opened the Kingdom!
Since she is our foundation of faith,
our defender is the Lord Whom she bore!
Courage! Courage! O People of God!
For Christ will destroy our enemies//
since He is all powerful.

SCRIPTURE READINGS *(translation by Archimandrite Ephrem Lash)*

The Reading is from the Prophecy of Isaias. [61,1-10]

The Spirit of the Lord is upon me, because he has anointed me. He has sent me to preach good tidings to the poor, to heal the broken-hearted, to proclaim forgiveness to prisoners and sight to the blind; to declare an acceptable year of the Lord, and a day of recompense for our God; to comfort all who mourn, that there be given to those who mourn Sion, glory instead of ashes, an anointing of joy for those who mourn, clothing of glory instead of a spirit of listlessness; and they shall be called a generation of righteousness, a plant of the Lord for glory. And they will rebuild everlasting deserts, those formerly quite deserted; they will raise up and renew deserted cities, deserted from generation to generation. And strangers will come shepherding your flocks, and foreigners shall be your ploughmen and vinedressers. But you will be called Priests of the Lord, ministers of our God. You will be told, 'Eat the strength of nations', and in their wealth you will be marvelled at; instead of your double shame and instead of humiliation their portion will rejoice. Therefore they will inherit their land a second time, and everlasting joy shall be upon their head. For I am the Lord, who loves righteousness and hates robberies from injustice; and I shall give their calf to the righteous, and I shall make an everlasting testament with them. And their seed will be known among the nations, and their offspring in the midst of the peoples, because they are a seed blessed for ever by God, and with joy they will rejoice in the Lord.

The reading is from Leviticus [26:3-12, 14-17, 19-20, 22, 33, 23-25]^[1]

The Lord spoke to the children of Israel saying, 'If you walk in my ordinances and keep my commandments and do them, I will give you rain in its season and the earth will give its produce and the trees of the plains their fruit. Your threshing time will overtake the vintage, and the vintage will overtake the sowing. You will eat your bread to the full and dwell in safety on your land; and no one shall make you afraid. And I will destroy the evil wild beasts from your lands, and war shall not pass through your land, and enemies will fall before you. Five of you will pursue a hundred and a hundred of you will pursue tens of thousands. And I will look upon you and bless you and make you increase and multiply and I will establish my testament with you. And you will eat what is old and very old, and bring out the old to make way for the new. And my soul will not abhor you, and I will walk among you, and I will be your God and you shall be my people. But if you will not listen to me, nor observe these ordinances of mine, but disobey them, and if your soul loathes my judgements, so that you do not keep all my commandments, I in turn will treat you like this: I will bring distress upon you, and you will sow your seed in vain and your enemies will devour your labours. And I will set my face against you and you will fall before your foes and they will pursue you and you will flee though no one pursues you; and I will smash the arrogance of your pride. And I will make the heaven like iron for you and your earth like solid bronze. And your strength will be in vain and your land will not give its fruit, and the trees of the field will not give their fruit. And I will send the wild beasts of the earth against you, and they will consume your cattle, and the sword will come against you and make you few in number. And your land will be desert and your farms will be desert; because you have walked against me crookedly, and I will walk against you with crooked rage, says the Lord God, the Holy One of Israel'.

The Reading is from the Wisdom of Solomon. [4:7-15]

A just man, even if he die early, will be at rest. For an honoured old age is not so for length of time, nor is it measured by the number of years. Understanding is peoples' true grey hairs, and a ripe old age a spotless life. Having become pleasing to God, he was loved; and while living among sinners, he was taken away. He was snatched away lest wickedness pervert his understanding, or trickery deceive his soul. For the witchery of what is paltry dims what is good, and the inconstancy of desire undermines an innocent mind. Made perfect in a short time, he fulfilled long years, for his soul was pleasing to the Lord, therefore he hurried him from the midst of evil. But the peoples saw and did not understand, nor did they lay such a thing to heart, that grace and mercy are with his holy ones, and his presence with his chosen ones.

LITY

Tone 1 *Idiomela* (for the Indiction, by John the Monk)

The entrance of the year is at hand, / summoning together the distinguished saints to honor it: / Callista, Evódus, and Hermógenes, brethren and champions; / Simeon, the equal of the angels; / Joshua, the son of Nun; / the Seven Youths of Ephesus; / and the choir of the forty holy women, forty times radiant. / As we celebrate their memory, let us cry out, O lovers of feasts: / "O Lord, bless the work of Your hands, // and make us worthy to pass profitably through the course of the year!"

O Christ our God, Who in wisdom fashioned all things,
and out of nothing brought them into being,
bless the crown of the year, and preserve our city unharmed;
and make our faithful glad by Your power,
granting them victories over their adversaries,//
through the Theotokos bestowing upon the world great mercy!

Tone 2 *(by Cyprian)*

You are wonderful, O God, and wondrous are Your works!
All Your ways are unsearchable!
For You are the Wisdom and perfect Hypostasis and Power of God;
Your working together is co-unoriginate and co-eternal;
therefore, by Your almighty pow'r,
You came into the world, seeking to beautify Your creature,
in an inexpressible manner – from a Mother who had not known man,
yet, not changing in Your Godhead;
for You plan the seasons and the ages to accomplish our salvation, O Changeless One.
Therefore we cry out to You://
“O Good Lord, glory to You!”

(by St. John of Damascus)

O pre-eternal Word of the Father,
Who in wisdom fashioned all things,
and established the whole creation by Your all-powerful word,
bless the crown of the year with Your goodness,
and overthrow heresies, through the Theotokos,//
for You are good and the Lover of man!

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit; Tone 6 (for St. Simeon, by Germanos)
Grace overshadows the casket of your relics, O sanctified Simeon;
therefore we run to the fragrance of your miracles,
drawing for ourselves the healing of sicknesses.//
Intercede with Christ God on behalf of our souls!

now and ever, and unto ages of ages. Amen. Tone 8 (for the Indiction, by Germanus)

O Christ, the Word of God, and God,
You created all things in Your ineffable wisdom,
appointing for us times and seasons.
By Your might, bless the work of our hands,
give joy to all faithful Orthodox Christians,
granting them victories over their enemies,//
for You alone are good and the Lover of Man!

When the singers have completed the stichera, the deacon says:

God, save your people and bless your inheritance, watch over your world in mercy and compassions, lift up the horn of right-glorifying Christians and send down upon us your rich mercies, through the intercessions of our all-pure lady the Birthgiver of God and ever-virgin Mary, by the power of the precious and life-creating Cross, by the protections of the honorable bodiless powers of heaven, through the supplications of the honorable, glorious prophet, forerunner and baptist John, of the holy, glorious, and all-laudable apostles, of our fathers among the saints, great hierarchs and teachers of the world Basil the Great, Gregory the Theologian and John the Golden-mouth; Athanasius, Cyril, and John the Merciful, patriarchs of Alexandria, Nicholas of Myra and Spyridon the bishop of Trih~~me~~ethous, the wonderworkers; of the holy glorious and right-victorious martyrs, of the holy glorious great martyrs George the trophy-bearer, Demetrios the myrrh-streamer, Theodore the Recruit and Theodore the Commander, of our venerable and God-bearing Fathers, of the holy and righteous ancestors of God Joachim and Anna, and of the holy venerable Simeon the Stylite and his mother, venerable Martha whose remembrance we also fulfill and of all your saints, we implore you, only Lord full of mercy, hear us the sinners who pray to you and have mercy on us.

Choir: Lord, have mercy. (x3)

Again we pray for our rulers, that the Lord our God works together with them and makes them prosper in all.

Choir: Lord, have mercy. (x3)

Again we pray for our Archbishop and father (name).

Choir: Lord, have mercy. (x3)

Again we pray for every Christian soul distressed and weary, in need of God's mercy and help, for the protection of this holy house and those who dwell in it, for the peace and stillness of the whole world, for the stability of the holy Churches of God, for the salvation and help of our fathers and brothers who with diligence and fear of God labor and serve, for those who are absent and those who are abroad, for the healing of those who lie in infirmity, for the repose, blessed memory and remission of sins of all our right-glorifying fathers and brethren gone before us, who piously lie asleep here and everywhere, for deliverance of the imprisoned, and for our brethren who are in ministries, and for all who serve and have served in this holy house, let us say:

Choir: Lord, have mercy. (x3)

Again we pray that this holy house, and every monastery, city, and countryside be kept from pestilence, famine, earthquake, flood, fire, sword, invasion of enemies, civil war, and sudden death; that our good God who loves mankind be gracious, favorable, and conciliatory, and turn away and dispel all the wrath and illness stirred up against us, and deliver us from his looming righteous threat, and have mercy on us.

Choir: Lord, have mercy. (x3)

Again we pray that the Lord God will hear the voice of our supplication, of the sinners, and have mercy on us. *Choir:* Lord, have mercy. (x3)

Priest: Hear us, God, our Savior, the hope of all the ends of the earth and of those who are far off upon the sea; and be gracious, Master, be gracious to us, upon our sins, and have mercy on us. For you are a merciful God and love mankind, and to you we send up glory, to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and ever and to the ages of ages.

Choir: Amen.

Priest: Peace to all.

Choir: And to your spirit.

Deacon: Let us bow our heads to the Lord.

Choir: To You, O Lord.

All bow their heads as the priest says the following prayer aloud:

Master full of mercy, Lord Jesus Christ our God, through the intercessions of our all-pure Lady the Birthgiver of God and ever-virgin Mary, by the power of the precious and life-creating Cross, by the protections of the honorable bodiless powers of heaven, through the supplications of the honorable, glorious prophet, forerunner and baptist John, of the holy, glorious, and all-laudable apostles, of our fathers among the saints, great hierarchs and teachers of the world Basil the Great, Gregory the Theologian and John the Golden-mouth; Athanasius, Cyril, and John the Merciful, patriarchs of Alexandria, Nicholas of Myra and Spyridon the bishop of Trimythous, the wonderworkers; of the holy glorious and right-victorious martyrs, of the holy glorious great martyrs George the trophy-bearer, Demetrios the myrrh-streamer, Theodore the Recruit and Theodore the Commander, of our venerable and God-bearing Fathers, of the holy and righteous ancestors of God Joachim and Anna, and of the holy venerable Simeon the Stylite and his mother, venerable Martha whose remembrance we also fulfill and of all your saints, make our supplication acceptable, grant us remission of our trespasses, shelter us in the shelter of your wings, drive away from us every enemy and adversary, make our life peaceful, Lord, have mercy on us and on your world and save our souls, for you are good and love mankind.

Choir: Amen.

Priest: Rejoice, O Virgin Theotokos, Mary full of grace, the Lord is with you. Blessed are you among women and blessed is the fruit of your womb, for you have borne the Savior of our souls. (x1)

Choir: Rejoice, O Virgin Theotokos, Mary full of grace, the Lord is with you. Blessed are you among women and blessed is the fruit of your womb, for you have borne the Savior of our souls. (*twice*)

The priest takes one of the loaves from the five loaves and with it makes the sign of the cross over the loaves.

Deacon: Let us pray to the Lord.

Choir: Lord, have mercy.

Priest: Lord Jesus Christ our God, who blessed the five loaves in the wilderness and with them fed the five thousand, yourself also bless these loaves, the wheat, the wine and the oil, and multiply them in this city and in the whole world; and sanctify your faithful servants who will partake of them. For it is you who bless and sanctify all things, Christ our God, and to you we send up glory, together with your unoriginate Father and your all-holy, and good, and life-creating Spirit, now and ever, and to the ages of ages.

Choir: Amen.

The priest takes one of the loaves and sings in Tone 7:

Priest: Rich men have turned poor * and gone hungry; * but they that seek the Lord * shall not be deprived of any good thing. (*once*)

Choir: Rich men have turned poor * and gone hungry; * but they that seek the Lord * shall not be deprived of any good thing. (*twice*)

APOSTICHA

Tone 1 We have been freed from sufferings
by Your suffering, O Christ.

We have been delivered from corruption
by Your Resurrection.//

O Lord, glory to You!

V. The Lord is King; He is robed in majesty!

Let creation rejoice!

Let the heavens be glad!

Let the nations clap their hands with gladness,
for Christ our Savior has nailed our sins to the Cross.

Slaying death, He has given life.//

He has resurrected fallen Adam as the Lover of man.

V. For He has established the world, so that it shall never be moved.

As King of heaven and earth,

You were voluntarily crucified in Your love for man.

Hell was angered when it met You below.

Adam rose seeing You, the Creator, under the earth.

O wonder! How has the Life of all tasted death?

You enlightened the world which cries://

O Lord, Who rose from the dead, glory to You!

V. Holiness befits Your house, O Lord, forevermore!

The myrrhbearing women came with haste to Your tomb,
bearing myrrh and lamenting.

Not finding Your most pure body,

they learned from the angel of the new and glorious wonder.

They told the Apostles://

“The Lord is risen, granting the world great mercy.”

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit; Tone 5 (for St. Simeon)

As Elijah found a chariot of fire to ascend the heights, / so did you devise a good ladder /
by which you went up on high. / Although he did not leave behind for others his way of ascent, /
you, even after death, have kept your pillar.

O heavenly man, angel on earth, unsleeping beacon of the inhabited world,//

O venerable Simeon, intercede for the salvation of our souls!

now and ever, and unto ages of ages. Amen. Tone 5 (for the Indiction, by John the Monk)

O King, Who remain forever
and are everlasting unto the ages,
accept the supplication of sinners asking salvation,
and grant abundance to Your earth,
bestowing temperate weather, O Lover of man!
Be the ally of the faithful Orthodox in battles against the ungodly barbarians,
as once You were unto David;
for they have come into Your tabernacles and defiled Your all-holy place, O Savior!
Grant victories, O Christ God, by the intercession of the Theotokos, //
for You are the victory and boast of the Orthodox!

TROPARIA

Tone 1 Troparion (Resurrection)

When the stone had been sealed by the Jews,
while the soldiers were guarding Your most pure body,
You rose on the third day, O Savior,
granting life to the world.
The powers of heaven therefore cried to You, O Giver of Life:
“Glory to Your Resurrection, O Christ!
Glory to Your Kingdom! //
Glory to Your dispensation, O Lover of mankind!”

Tone 2 Troparion (Indiction)

O Creator of the Universe,
You appointed times by Your own power;
bless the crown of this year with Your goodness, O Lord!
Preserve in safety Your rulers and Your cities: //
and through the intercessions of the Theotokos, save us!

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, Tone 1 Troparion (St Simeon)

You were a pillar of patient endurance,
having imitated the Forefathers, O Venerable One:
Job in suffering and Joseph in temptations.
You lived like the Bodiless Ones while yet in the flesh, O Simeon, our Father. //
Beseech Christ God that our souls may be saved!

now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Tone 7 Troparion (Theotokion for the Indiction)

Rejoice, O Virgin Mother of God, Full of Grace,
harbor and protection of the human race:
from you the Redeemer of the world became incarnate;
you alone are Mother and Virgin, ever blessed and glorified. //
Intercede with Christ God to grant peace to the whole inhabited world.

APOLYSIS

Deacon: Let us pray to the Lord.

Choir: Lord, have mercy.

Priest: The blessing and mercy of the Lord come upon you with his grace and love for mankind, always, now and ever and to the ages of ages.

Choir: Amen.

Priest: Glory to You, Christ God our Hope, glory to You.

Choir: Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and to the ages of ages. Amen. Lord, have mercy; Lord, have mercy; Lord, have mercy. Father, bless!

Priest: He who is risen from the dead...

Choir: Amen.

Priest: Through the prayers...

Choir: Amen.